

# Direct Debit Authorization 直接付款授權書

Name of party to be credited*The Beneficiary* 收款人之一方 (受益人) DSG Energy (Macau) Limited (Co.ID : 21040056)	Account No. to be credited 收款賬戶之號碼 2   0   1   -   1   -   0   9   3   7   0   -   8
--	--

To: Tai Fung Bank Ltd  
Until further notice I/We hereby authorize Tai Fung Bank Limited (hereinafter referred to as 'the Bank') to effect transfers from my/our account specified below to the account of the above named beneficiary (hereinafter referred to as "the Beneficiary") such sum or sums as the Beneficiary may from time to time advise the Bank, notwithstanding that to do so may result in an overdraft or an increase of the overdraft on my/our account provided that the Bank will be entitled not to honour such payments should my/our account not contain the necessary funds and the Bank is under no obligation to notice me/us of such event. If transfers are unable to be effected owing to insufficient funds in my/our said account for three consecutive times or if there is no transfer being effected in my/our said account for a period of twelve months, the Bank may at its own discretion cease to comply with the instructions of this authorization without prior notice to me/us. Service charge of the Bank will be debited from my/our account. I/We understand that I/We may query the bill with the above named

beneficiary at any time.

致：大豐銀行股份有限公司

直至另行通知為止，本人/吾等授權大豐銀行（以下簡稱「銀行」），在本人/吾等於貴銀行開立之帳戶支付上述受益人提供的費用金額，儘管此舉可能引致本人/吾等賬戶出現透支或增加透支。如本人/吾等賬戶並無足夠存款，銀行有權不予支付該等款項，亦無義務通知本人/吾等。再者如本人/吾等之帳戶連續三次因賬戶可用餘額不足而未能支付賬款或連續一年未有發生有關之轉賬交易，則貴銀行可有權不經通知而撤銷執行此項授權之指令。

貴銀行徵收之服務費用，可由本人/吾等的賬戶內支付。  
本人/吾等可隨時向上述受益人查詢賬單。

<b>My/Our Name as recorded on Bank Statement/Passbook</b> *Please write your Bank Account name in BLOCK letters In Chinese 本人/吾等在銀行結單/存摺所紀錄之姓名 *請用英文正楷填寫銀行戶口姓名 中文	
<b>My/Our Address</b> 本人/吾等之地址	<b>Account Number</b> 賬號
<b>Customer Code (Compulsory Field)</b> * Contract no. of Tai Fung Bank 氣費單客戶編號 (此欄必須填寫) *大豐銀行合同號碼	<b>Branch</b> 分行
<b>Contact No.</b> 聯絡電話號碼	<b>Limit for Each Payment</b> 每次付款之限額
<b>My/Our Signature(s)</b> *Please sign the same as your Bank Account signature(res) 本人/吾等之簽署 *請跟銀行戶口的簽名相同	<b>Date of Application</b> 申請日期
<b>FOR BANK USE ONLY 銀行專用</b>	
	VERIFIED 核對資料及印鑑      ENTERED 輸入資料      APPROVED 核對

For any enquiries, please contact (during office hours):

如有查詢請於辦公時間內致電：

**Shell Gas Customer Service Hotline**

蜆殼石油氣客戶服務熱線： 2870 0555

or 或

**Tai Fung Bank E-finance Department Hotline**

大豐銀行網絡金融部熱線： 8797 0185

**Submission Method 遞交方法：**

Please return your completed form to any branches of Tai Fung Bank Limited

請將填妥的申請表遞交至任何大豐銀行分行。

**Address and Contact of Branches of Tai Fung Bank Limited 大豐銀行各分行地址及電話**

<b>Branch 分行</b>	<b>Address 地址</b>	<b>Contact No. 電話</b>
Head Office 總行	Tai Fung Bank Headquarters Building, 418, Alameda Dr. Carlos d'Assumpcao, Macau 澳門新口岸宋玉生廣場 418 號大豐銀行總行大廈	2832 2323
SUN KIU BRANCH 新橋分行	111-A, Estrada do Repouso, Macau 澳門鏡湖馬路 111-A 號	2825 7177, 28257 178
POU CHOI BRANCH 寶翠分行	Rua da Bacia Sul nos. 165 e 179, Macau 澳門海灣南街 165-179 號	2855 9437, 2823 3308
HUNG KAI SI BRANCH 紅街市分行	120, Avenida de Horta e Costa, Macau 澳門高士德馬路 120 號	2833 3979, 2821 0741
HAK SHA WAN BRANCH 黑沙環分行	21, Rua Um do Bairro Iao Hon, Macau 澳門黑沙環祐漢新.第一街 21 號	2857 1112, 2840 1276
HO LAN UN BRANCH 荷蘭園分行	43, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Macau 澳門荷蘭園正街 43 號	2853 2468
SUP YUET CHIO NG KAI BRANCH 十月初五街分行	83, Rua de Cinco de Outubro, Macau 澳門十月初五街 83 號	2892 0871, 2892 3691
HOTEL LISBOA BRANCH 葡京酒店分行	Ala Nova do Hotel Lisboa R/C, Macau 澳門葡京酒店新翼地下商場	2856 5651, 2856 7675
TOI SAN BRANCH 台山分行	Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Nos.304-338 Edf. "Tai Fung San Chun", R/C, H-I, Macau 澳門巴波沙大馬路 304-338 號泰豐新.地下 H、I 舖	2840 0248
TOU SUEN KAI BRANCH 渡船街分行	4-F, Rua da Barca, Macau 澳門渡船街 4-F 號	2835 8272
KOU SI TAK BRANCH 高士德分行	68-C, Avenida de Horta e Costa, Macau 澳門高士德馬路 68-C 號	2834 6484, 2834 6706
FAI CHI KEI BRANCH 筷子基分行	43, Avenida do General Castelo Branco, Macau 澳門白朗古將軍大馬路 43 號	2826 0453, 2826 2830
BROADWAY BRANCH 百老匯分行	238, Rua do Campo, Macau 澳門水坑尾街 238 號	2830 2418, 2835 3406
HA WAN BRANCH 下環分行	5, Rua de Joao Lecaros, Macau 澳門李加祿街 5 號	2893 8147, 2893 3843
IAO HON BRANCH 祐漢分行	121, Rua Oito do Bairro Iao Hon, Macau 澳門黑沙環祐漢新.第八街 121 號	2843 9720
SAN HAU NGON BRANCH 新口岸分行	604, Alameda Dr. Carlos d' Assumpcao, Macau 澳門宋玉生廣場 604 號	2870 6283, 2870 6284
PRAIA GRANDE BRANCH 南灣分行	421, Avenida da Praia Grande, Macau 澳門南灣大馬路 421 號	2833 5086, 2833 5088
LEI TIM BRANCH 利添分行	42-D, Estrada da Areia Preta, Macau 澳門黑沙環馬路 42-D 號	2851 5922
KWONG WA SAN CHUEN BRANCH 廣華新邨分行	358, Avenida do Nordeste, Macau 澳門東北大馬路 358 號	2876 4135
AVENIDA ALMEIDA RIBEIRO BRANCH 新馬路分行	296, Avenida de Almeida Ribeiro, Macau 澳門新馬路 296 號	2837 8229, 2857 2708
NAM SAN BRANCH 南新分行	390-400, Estrada Governador Albano de Oliveira, Taipa, Macau 澳門氹仔柯維納馬路 390-400 號 南新花園第一期 S.T.U.V.舖	2882 0223, 2882 0822
FLOWER CITY BRANCH 花城分行	Avenida de Guimaraes nos. 172 e 180, R/C, Taipa, Macau 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 172-180 號地下	2872 7626, 2872 7636
CHUN FOK BRANCH 泉福分行	Rua do Regedor no.35, R/C, Taipa, Macau 澳門氹仔地堡街 35 號地下"Y"座	2882 5138, 2882 7038
SEAC PAI VAN BRANCH 石排灣分行	Lote CN4 da Habitacao Publica de Seac Pai Van, Habitacao Social de Seac Pai Van - Edificio Lok Kuan, Bloco 5, 1 Andar D, Coloane, Macau 澳門路環石排灣社屋樂群樓第五座一樓 D	2850 2008, 2850 2018
OLYMPIC BRANCH 奧林匹克分行	Avenida Oplimpica No.563-569. Edf. Fa Seng Lei Mau, AT r/c Taipa, Macau 澳門氹仔奧林匹克大馬路 563-569 號花城利茂大廈地下 AT 座	2883 7030

# 關於個人資料（私隱）條例致客戶通知

## Notice to Customers - PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

### DSG Energy (Macau) Limited (“COMPANY”)

IT IS VERY IMPORTANT THAT YOU READ THIS STATEMENT.  
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING IT, PLEASE CONTACT US.

- Personal Data Policy & Practices:**

The Personal Data (Privacy) Ordinance (the “Ordinance”) regulates the use of personal data collected by data users in Macau. This statement informs you about our responsibilities and your rights under the Ordinance.
- Types of Personal Data**

Company collects, holds and uses your personal data, such as your name, telephone/fax numbers, title, installation/contact/billing addresses, account information, account number, payment records, credit card number and identity card number. These are the personal data which are directly collected from you or has been collected from you by the transferor of your LPG account. Other personal data such as consumption and payment records will be provided to Company by other business operators or contractors of Company.
- Uses of Personal Data held by us**

The purposes in collecting your personal data include:

  - Processing your application for LPG-related services;
  - Processing the lending of LPG-related equipment;
  - Assisting contractors to conduct LPG installations and safety checks;
  - Conducting Service surveys and business research activities;
  - Conducting of routine services, daily operations and all other services relating to the provision of LPG to you;
  - Processing billing and payment of accounts, including the collection of amounts outstanding;
  - Conducting credit checks and ensuring ongoing credit worthiness; and
  - Meeting the requirements to make disclosure under any statutory law or safety regulations.

**DIRECT MARKETING**

If you have consented to such use of personal data in respect of your current LPG account, Company may use your name, address, phone number and email to provide you messages, newsletters, publications and/or correspondences by mail, phone, electronic means or otherwise to communicate to you about

  - Company's products, services, and marketing and promotions of Company's products and services and its business partners and
  - Reward, loyalty or privileges programmes and related services and products.

If you do not wish your personal data to be used for direct marketing as described above, you may exercise your right to opt-out by notifying Company at any time.
- Personal data held by Company will be kept confidential and be used by authorised individuals of Company in fulfilling the above purposes. Company may also disclose and transfer such information to the following parties, whether within or outside Macau for the purposes as set out in Clause 3 above:**
  - Banks and other financial institutions in connection with the collection of payments;
  - Third party reward, loyalty and privileges programme providers;
  - Debt collection agencies in the event of default of payment;
  - Any person to whom Company is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law binding on Company or under and for the purposes of any regulations, guidelines or request issued by any regulatory, governmental or law enforcement authorities with which Company is reasonably expected to comply; and
  - Any personnel, agents, advisers, contractors or service providers or Company's subsidiaries and associated companies who provide administrative, delivery, telecommunications, market research, computer, payments or other services to Company in connection with the operation of its business.
- The provision of personal data is on a voluntary basis. You are not obliged to provide Company with your personal data. However, such provision is necessary so as to enable Company to provide you with the products or services for which you have requested. Failure to provide these data may result in Company being unable to provide services to you. Unless specified otherwise hereof or by law, by providing your data to Company, you are deemed to have consented to the collection and use of the personal data by Company in accordance with this Statement.**
- You the right to:**
  - check whether Company holds data about him/her and the right of access to such data, if any;
  - request Company to correct any data relating to him/her which is inaccurate or outdated;
  - ascertain Company's policies and practices in relation to data and to be informed of the kind of personal data held by Company; and
  - discontinue receiving marketing information from Company.
- In accordance with the Ordinance, Company has the right to impose a reasonable charge for processing of any request(s) made under 6(a) above.**
- Your personal data will only be retained by Company for as long as necessary for the needs of its business or legal requirements. When your personal data is no longer needed for any of the purposes stated above, we will erase such data.**
- The person to whom requests for access to data or correction of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held or regarding changing your preference on receiving promotional materials or otherwise, is to be addressed as follows:**

Address: Avenida da Amizade, No 876, Edif, Marine Gardens, Sala 305, 3 Andar, Macau  
Attn: Compliance Officer  
Tel: 2870 2772  
Fax: 2870 2779

10. For all purposes, the English language text of this Statement shall prevail.

閣下閱讀此「致客戶通知」乃至關重要。若閣下對本通知有任何疑問，敬請聯絡本公司。

- 個人資料實務守則**

個人資料（私隱）條例控制個人資料的收集、持有及使用。這張通知說明本公司對於個人資料的責任範圍及您的權利。
- 個人資料的種類**

本公司將收集、持有及使用您的個人資料，包括姓名、電話/傳真號碼、稱謂、供氣/聯絡/收費地址、戶口資料及號碼、繳費資料、銀行信用卡號碼及身份証號碼等，這些是本公司向客戶直接收集的或從您的石油氣戶口轉讓者轉移給本公司的。其它資料將會是間接收集，包括石油氣用量或賬單記錄會由本公司營理商/承辦商提供。
- 您的個人資料用途**

本公司收集到您的個人資料會作以下用途:

  - 進行開戶或其他服務申請;
  - 記錄借予用戶的石油氣裝備;
  - 協助承辦商進行氣體安裝及安全檢查;
  - 進行服務或商業調查;
  - 為閣下提供各種服務與產品的日常運作以及其他相關的服務;
  - 進行賬單收費及付款程序，包括追討欠款;
  - 進行信用檢查及確保閣下持續擁有良好信用地位;
  - 遵守對本公司有約束力之法律所要求之披露資料的責任;有關使用資料作直接促銷
  - 如閣下就您的石油氣戶口曾表示同意，本公司可使用您的姓名、地址、電話及電郵，以郵寄、電話、電子媒介等向閣下提供有關
  - 本公司及其商業伙伴的產品、服務、市場推廣等訊息、通訊、刊物、信件;
  - 獎賞、顧客忠誠或優惠計劃及有關服務或產品。

如閣下不希望本公司根據以上所述使用閣下資料作直接促銷用途，閣下可隨時通知本公司行使其選擇權拒絕接收直接促銷信息。
- 本公司會對其持有的客戶資料保密，只許本公司及本公司指定人仕使用。但為達到上述收集目的，本公司可能會根據上述第三段所述用途披露及轉移有關資料予下列各方，不論其在澳門境內或境外:**
  - 銀行及會計公司處理收費費用事項;
  - 第三者獎賞、顧客忠誠或優惠計劃供應人;
  - 因代收欠賬的代收賬款機構;
  - 根據本公司需遵守的任何法律要求，或根據及為符合任何法律、監管、政府、執法或其他機構而作出披露，以遵守對本公司有約束力之法律所要求披露資料的責任;及
  - 向本公司提供與本公司業務運作有關的行政、運輸、電訊、市場調查電腦服務或與以上目的相關的其他服務的任何代理人、承辦商、第三方服務提供者或本公司附屬及聯營公司。
- 閣下提供您的個人資料是閣下自願提供的。您雖沒有義務向本公司提供您的個人資料，但您的個人資料對於本公司提供您所要求的產品或服務是必需的。若未能提供所需資料，會導致本公司延誤或無法提供石油氣服務。除非私隱通知或法律另有定明，一旦閣下向本公司提供您的個人資料，即視為閣下已同意本公司根據本通知獲取和使用該等個人資料。**
- 閣下有權要求:**
  - 查閱本公司所持關於閣下或閣下賬戶的資料;
  - 要求本公司修訂或更正有關資料;
  - 查閱本公司對於收集及所持資料之政策與實務，以及查詢資料之種類;
  - 停止從本公司獲取推銷資料。
- 本公司保留權利收取有關處理上述第6(i)項下任何要求的合理費用。**
- 當閣下之個人資料已不再為原本目的而屬有需要，本公司將會刪除您的個人資料。**
- 關於要求查閱或更正資料，或索取與本公司政策與實務及本公司所持資料種類情況有關的資料，或更改閣下收取促銷資料或其他資料的意願，應向下列人仕提出:**

地址: 澳門友誼大馬路876號碧濶花園3樓305室  
聯絡人: 合規主任  
電話: 2870 2772  
傳真: 2870 2779
- 10) 為任何之目的，此通知應以英文本為準。**